

Appendices for “The affordances of metaphor for diachronic corpora & discourse analysis: WATER metaphors and migration”

Charlotte Taylor

International Journal of Corpus Linguistics

Appendix 1. Collocates of *influx* grouped into semantic categories

	water	people who move	nationality / ethnicity / religion	people (other)	financial	scale	manner	miscellaneous
1800						<i>great</i>		
1810		<i>strangers</i>				<i>great, vast</i>		
1820	<i>water</i>	<i>strangers</i>	<i>foreign, Irish, Ireland</i>	<i>paupers, labourers, population</i>	<i>gold, money</i>	<i>great, vast</i>		<i>cause, <u>prevent</u>, corn, grain, company, poor,</i>
1830		<i>strangers, visitors, settlers, foreigners, visitors</i>	<i>Irish, Foreign</i>	<i>paupers, labourers</i>	<i>capital</i>	<i>great, immense, considerable</i>	<i>constant</i>	<i>cause, <u>prevent</u>, noise, caused, poor,</i>

1840	<i>strangers, visitors, emigrants, immigrants</i>	<i>Irish</i>	<i>paupers</i>	<i>gold, capital, bullion</i>	<i>great, large, immense, vast</i>	<i>sudden</i>	<i>caused, consequence _corn, shipping, specie</i>
1850	<i>water</i> <i>visitors, strangers, foreigners</i>		<i>population</i>	<i>capital, bullion</i>	<i>great, large, immense, enormous</i>	<i>sudden, continued, constant</i>	<i>owing, caused, _specie</i>
1860	<i>strangers, visitors, foreigners, settlers, emigrants, travellers</i>		<i>labourers, students, population</i>	<i>bullion, precious, gold</i>	<i>vast, enormous, immense</i>	<i>sudden, continuous, constant, unusual, steady</i>	<i>resulted, caused, metals, anticipation, Margate,</i>
1870	<i>visitors, strangers</i>	<i>abroad,</i>		<i>gold, Bank, bullion</i>	<i>large, great,</i>	<i>sudden, constant</i>	<i>owing, resulted, balance, week, making, total</i>
1880	<i>visitors, foreigners, strangers, immigrants</i>	<i>foreign, abroad, Chinese</i>	<i>population</i>	<i>gold, bullion, capital</i>	<i>large, great</i>	<i>sudden,</i>	<i>net, making, week, orders, labour</i>
1890	<i>visitors, aliens, foreigners, immigrants</i>	<i>foreign, abroad</i>	<i>population</i>	<i>GOLD, capital</i>	<i>large, great</i>		<i><u>prevent</u>, making, week, net, total, destitute, pauper</i>
1900	<i>visitors, aliens, settlers, immigrants</i>	<i>Asiatics</i>		<i>gold</i>	<i>large</i>	<i>sudden</i>	<i>issue, making, week, amounts, return, to-night, ended, date</i>

1910	<i>water</i>	<i>visitors</i>	<i>foreign</i>	<i>population</i>	<i>gold, coin, money</i>	<i>large</i>		<i>return, last, amounts, issue, ended, making, week, bar, to-night</i>
1920		<i>visitors, refugees, settlers, immigrants</i>	<i>foreign</i>		<i>gold, capital, bank</i>	<i>large</i>		<i>resulted, net, shown, date</i>
1930		<i>refugees, visitors</i>	<i>foreign</i>		<i>gold, capital</i>			<i>resulted, net, date, total, shown, increasing, bar, January, raising</i>
1940	<i>swollen</i>	<i>refugees, visitors, tourists, settlers, evacuees</i>	<i>Germans</i>	<i>workers, troops, population</i>	<i>capital</i>	<i>large, great, huge, heavy</i>	<i>sudden</i>	
1950		<i>refugees, immigrants, visitors, tourists, SETTLERS</i>	<i>foreign, Indians, coloured</i>	<i>population</i>	<i>capital, funds, money</i>	<i>large, great</i>	<i>sudden</i>	<i>new, <u>cope</u>, orders</i>
1960		<i>immigrants, refugees, visitors, tourists</i>	<i>coloured</i>	<i>workers, people, population</i>	<i>capital, funds, money</i>	<i>large, big</i>	<i>sudden</i>	<i>orders, new</i>
1970		<i>refugees, immigrants, tourists, visitors,</i>	<i>foreign, Asians</i>	<i>people</i>	<i>funds</i>	<i>large, massive, vast, big</i>	<i>sudden</i>	<i>new, <u>cope</u></i>

1980	<i>refugees, tourists, immigrants, visitors, foreigners, settlers, refugee</i>	<i>foreign</i>	<i>people</i>	<i>huge, massive, large</i>	<i>sudden</i>	<i>control, laws, boat, accommodate</i>
1990	<i>refugees, immigrants, tourists, visitors, Foreigners, asylum-seekers</i>	<i>Jews</i>	<i>players, people</i>	<i>huge, massive, large</i>	<i>sudden</i>	<i>cope</i>
2000	<i>immigrants, migrants, tourists, visitors, refugees, asylum-seekers, foreigners</i>	<i>foreign, Eastern</i>	<i>workers, players, buyers</i>	<i>huge, large, massive</i>	<i>sudden</i>	<i>cope, new</i>

Appendix 2. Collocates of *pouring* grouped into semantic categories

	liquid	people	people who move	fire	manner	miscellaneous	financial
1800							
1810		<i>troops</i>				<i>France</i>	
1820	<i>water, torrents, blood</i>				<i>continually</i>	<i>Petitions, came, life</i>	
1830	<i>rain, water, torrents, blood, oil</i>	<i>crowds, volunteers, troops</i>		<i>flames</i>	<i>continually</i>	<i>quarters, abuse, kept</i>	
1840	<i>blood, rain, water, torrents, stream, streams</i>	<i>troops</i>		<i>smoke, fire</i>	<i>daily, continually</i>	<i>quarters</i>	

1850	<i>rain, water, blood, torrents, stream</i>	<i>troops</i>		<i>smoke</i>	<i>daily</i>	<i>volley, shell</i>	
1860	<i>water, boiling, rain, blood, coffee, percolator, torrents, stream</i>	<i>troops</i>		<i>smoke</i>	<i>simply,</i>	<i>volley, inverted, merely</i>	
1870	<i>rain, water, torrents, stream, blood, lava</i>	<i>troops</i>		<i>fire</i>	<i>continuous</i>	<i>thousands, vials</i>	
1880	<i>water, rain, torrents, oil, blood, sewage, stream, streams, boiling</i>	<i>troops</i>		<i>flames, smoke</i>			
1890	<i>rain, water, oil, stream, blood, torrents, flood</i>	<i>crowds</i>		<i>smoke, fire</i>		<i>telegrams, storm</i>	
1900	<i>rain, water, blood, stream</i>	<i>troops</i>	<i>refugees</i>	<i>smoke, fire</i>		<i>telegrams, thousands, applications</i>	
1910	<i>rain, water, stream, blood</i>	<i>troops</i>		<i>fire, smoke</i>		<i>thousands, shells, came, applications</i>	
1920	<i>rain, water, stream, blood, flood</i>		<i>refugees</i>	<i>smoke</i>		<i>thousands, scorn, orders</i>	<i>money</i>
1930	<i>rain, water, blood, flood</i>	<i>troops</i>	<i>refugees</i>	<i>smoke</i>		<i>zelpa, fragrance</i>	<i>money</i>
1940	<i>rain, water, stream, streams</i>	<i>troops</i>	<i>refugees</i>	<i>smoke, fire</i>		<i>reinforcements, black, supplies, gap, engine</i>	<i>money</i>
1950	<i>rain, water, stream, waters, flood, petrol</i>		<i>refugees</i>	<i>smoke</i>		<i>saw, scorn, messages</i>	<i>money</i>
1960	<i>rain, water, blood, molten, petrol</i>		<i>refugees</i>	<i>smoke</i>		<i>scorn, messages, meal, worry, concrete</i>	<i>money</i>

1970	<i>rain, blood, water, sweat, lava, boiling, molten</i>	<i>refugees</i>	<i>smoke</i>	<i>scorn, thousands, still</i>	<i>money</i>
1980	<i>rain, water, blood, sweat, boiling</i>		<i>smoke</i>	<i>scorn, thousands, cold, concrete, missions</i>	<i>money</i>
1990	<i>rain, water, blood, sweat, tea, boiling</i>	<i>refugees</i>	<i>smoke</i>	<i>scorn, millions, cold</i>	<i>money</i>
2000	<i>rain, water, blood, sweat, tea, boiling, wine, cream</i>		<i>smoke</i>	<i>scorn, glass, rims</i>	<i>money, cash</i>

Appendix 3. Collocates of *flow* grouped into semantic categories

	liquid	financial	object	manner	miscellaneous
1800	<i>watery, blood</i>			<i>plentiful</i>	<i>unnerves, Teeth, fire</i>
1810	<i>blood, tide, water</i>			<i>long</i>	<i>began, consequences, likely, source</i>
1820	<i>blood, tide, ebb, streams, stream, channels, water</i>		<i>spirits, churchyard</i>	<i>long</i>	<i>caused, began</i>

	<i>streams, ebb, torrents, blood, channels, waters, tide, rivers, tears, stream, milk</i>		<i>blessings, soul, benefits, spirits</i>	<i>abundantly, inevitably, freely,</i>	<i>consequences, benefits, ceased, caused</i>
1830					
	<i>blood, water, tide, Ebb, stream, rivers, channels</i>	<i>capital</i>	<i>spirits, melody, evils,</i>	<i>cheerful, easy</i>	<i>consequences, caused</i>
1840					
	<i>blood, water, tide, sewage, ebb, streams, stream, channels, river, rivers, Thames</i>			<i>freely, Softly</i>	<i>consequences, results, began</i>
1850					
	<i>water, blood, stream, ebb, tide, rivers, streams, river, channels, percolation</i>			<i>freely, regal</i>	<i>prophecy-, consequences, results</i>
1860					
	<i>water, blood, ebb, tide, stream, sewage, rivers, river, streams, tidal, channels</i>			<i>constant, natural</i>	<i>Promotion</i>
1870					
	<i>water, ebb, blood, stream, sewage, tide, rivers, streams, river</i>	<i>capital</i>		<i>constant</i>	<i>promotion, Gibbs, Cedars, ceased, causing</i>
1880					

1890	<i>water, ebb, river, blood, stream, Thames, rivers, sewage, tide gallons, weir, streams</i>	<i>invest</i>		<i>constant, natural</i>	<i>Teddington, promotion</i>
1900	<i>water, ebb, river, stream, gallons, blood, tide, sewage, Weir, rivers, lava</i>	<i>capital</i>	<i>emigration</i>	<i>continuous, natural</i>	<i>Teddington, Scapa</i>
1910	<i>ebb, water, blood, streams, gallons, stream, river, oil, tide</i>	<i>capital</i>	<i>recruits, traffic</i>	<i>steady, natural</i>	<i>Scapa, velocity, dry-weather</i>
1920	<i>ebb, Water, river, tide, rivers, lava</i>	<i>capital, trade</i>	<i>traffic, orders</i>	<i>steady, normal, natural</i>	<i>Scapa, plug, Teddington</i>
1930	<i>Ebb, river, Thames, water, gallons</i>	<i>capital, gold, trade</i>	<i>traffic, orders</i>	<i>steady, natural, normal</i>	<i>Scapa, plug, MISTER, Teddington, Coronach-Scapa</i>
1940	<i>ebb</i>	<i>capital, trade</i>	<i>supplies, goods, materials, production, orders, traffic</i>	<i>steady, smooth, continuous, regular, increasing, constant,</i>	<i>Scapa, raw, Axial</i>
1950	<i>ebb, oil, River, fluid</i>	<i>capital, funds, trade</i>	<i>orders, production, materials, traffic,</i>	<i>steady, smooth, sconstant, continuous,</i>	<i>Scapa, axial,</i>

1960	<i>ebb, water, oil, tidal</i>	<i>cash, funds, capital, money</i>	<i>orders, traffic, information, issues</i>	<i>steady, continuous</i>	<i>Scapa, Axial, discounted</i>
1970	<i>ebb, oil, blood</i>	<i>funds, capital, money</i>	<i>traffic, information, problems,</i>	<i>steady, positive</i>	<i>Scapa, control, net, stem</i>
198	<i>ebb, blood</i>	<i>cash, funds</i>	<i>traffic, information, donations, problems</i>	<i>steady, strong, constant, free, positive</i>	<i>stem, Scapa</i>
1990	<i>ebb, blood, water, lava</i>	<i>cash</i>	<i>traffic, information, problems</i>	<i>steady, freely, constant, strong, full, positive</i>	<i>stem, Scapa</i>
2000	<i>blood, ebb, water, lava</i>	<i>cash</i>	<i>traffic, information, air,</i>	<i>steady, strong, constant, freely, full</i>	<i>stem, Scapa, consolidated, statement</i>

Appendix 4. Collocates of *stream* grouped into semantic categories

	liquid	fishing	manner	financial	miscellaneous
1800	<i>water, watered, tide, blood</i>	<i>trout, eels</i>	<i>powerful, clear</i>	.	<i>fed, estate, land</i>
1810	<i>water, river, flowing</i>	<i>trout,</i>	<i>fine, running, beautiful, rapid, copious, undulated</i>	.	<i>bounded, skirted, intersected, supplied, stored, runs,</i>
1820	<i>water, blood, river, flows</i>	<i>trout, fishing,</i>	<i>running, fine, powerful, refreshed, celebrated</i>	.	<i>runs, intersected, bounded, supplied</i>
1830	<i>water, blood, river, Tributary, flows, flowing, flow</i>	<i>trout</i>	<i>running, beautiful, cold-, powerful, fine</i>	.	<i>runs, intersected</i>
1840	<i>water, blood, rivers, tributary, River, poured, canals</i>	<i>trout</i>	<i>running,</i>	.	<i>intersected, runs, mill</i>

1850	<i>water, blood, rivers, tributary, flowing, River, flowed, flow, drains, poured</i>	<i>trout</i>	<i>continuous,</i>	.	<i>running, runs, intersected</i>
1860	<i>water, tributary, river, flowing, rivers, flowed, blood</i>	<i>trout</i>	<i>continuous</i>	.	<i>running, Gulf, cold-,intersected</i>
1870	<i>water, river, flowing, watered, rivers, flows</i>	<i>trout</i>	<i>continuous</i>	.	<i>running, cold-, intersected, mountain, Gulf, runs</i>
1880	<i>Water, flowing, flows, flow, tributary, River rivers</i>	<i>trout, fishing</i>	<i>continuous</i>	.	<i>running, cold-, intersected, Guards, mill, Mountain, runs</i>
1890	<i>water, rivers, flowing, river, flow, tributary, lava, flowed, flows</i>	<i>trout, fishing</i>	<i>continuous</i>	.	<i>Cold-, intersected, Guards, Gulf</i>
1900	<i>water, flowing, rivers, flow, lava</i>	<i>trout</i>	<i>constant, continuous</i>	.	<i>Fourteen, Guards, running, Intersected, mountain, Main</i>
1910	<i>flowing, water, flows, flow river</i>	<i>trout</i>	<i>steady, constant, continuous</i>	.	<i>Guards, intersected, running, Gulf, main</i>
1920	<i>rivers, flowing, flows, lake, blood, water</i>	<i>trout</i>	<i>constant</i>	.	<i>intersected, Cold-, bounded, guards, running, acres, traffic</i>
1930	<i>lake</i>	<i>trout</i>	.	<i>PRECIOUS,</i>	<i>intersected, ACRES, Cold-, flashing, filters, lovelier, Landy lyric, bounded, grounds, running, woodland, garden</i>
1940	<i>blood-,</i>	<i>trout</i>	<i>steady, constant, small</i>	<i>PRECIOUS,</i>	<i>Gulf, Cold-, bounded, intersected, Guards, garden, grounds, orchard, woodland, pasture, air, main</i>
1950	<i>flowing</i>	<i>trout</i>	<i>steady,</i>	.	<i>Filters, Cold-, bounded, chalk, garden, acres, Gulf, intersected, main, Paddock, traffic, air, refugees, Guards, woodland, orchard</i>
1960	<i>rivers, blood</i>	<i>trout</i>	<i>steady, constant</i>	.	<i>Garden, Cold-, chalk, main, Gulf, bounded, acres, paddock, intersected, lining, lined, woodland</i>

1970	.	<i>trout</i>	<i>steady</i>	.	<i>Cold-, acres, garden, come, main, coming, Denmark, bounded, paddock, Covert, acre, mill, Woodland, farmhouse</i>
1980	<i>blood, tidal</i>	<i>trout</i>	<i>steady, constant, endless</i>	.	<i>chalk, artic, main, come, acres, mill, airflow, acre, lined, coming, garden</i>
1990	.	<i>trout</i>	<i>steady, constant</i>	<i>revenue</i>	<i>airflow, main, panels, Gulf, consciousness, lined, Chalk</i>
2000	.	.	<i>steady, constant</i>	<i>revenue, income</i>	<i>airflow, main, separations, jet, advertisement, Tarsus, Gulf, Mobile, Pipes, Mobestar, consciousness</i>

Appendix 5. Collocates of *wave* grouped into semantic categories

	water	violence	size	miscellaneous
1800				
1810				<i>right</i>
1820	<i>washed, ship</i>			<i>right, consented, objection, belligerent, privilege, agreed, induced, claim, every, question, rights,</i>
1830				<i>consented, objection, flag, objections, consent, privilege, personal, struck, tons, trader, claim, point</i>
1840	<i>washed, sea, ocean</i>			<i>consented, right, privilege, flag, privileges, objection, objections, wand, claim, agreed</i>
1850	<i>ocean, washed, tidal, ship, clipper</i>			<i>crest, swept, wild, witch, queen, life, Stuart, flag, Guernsey, consented, arrived, wind</i>

1860	tidal		<i>crest, swept, life, hair, breeze, graceful, Bblyon, wild, queen, silvery, expressly, 'kerchief, Moravia, Kent, Sydney</i>
1870	tidal, Ocean, ship		<i>swept, Crest, life, Aug, Sept, Queen, July, cyclone, storm, Ethiopian, Oct, Auckland</i>
1880	tidal, ocean	<i>huge</i>	<i>swept, crest, Queen, popular, great, flag, passing, cold, wand, depression, Wellington, opinion, relieved, earthquake</i>
1890	tidal, Ocean, sea, bow	<i>huge, great</i>	<i>swept, crest, Dancing, cold, seismic, struck, passing, feeling, GOLDEN, popular, broke, depression</i>
1900	tidal,	<i>great, GIGANTIC</i>	<i>swept, crest, prosperity, enthusiasm, heat, feeling, EARTHQUAKE, length, cold, depression, flag, Babylon, passing, popular, seismic</i>
1910	tidal,	<i>great, continuous</i>	<i>swept, crest, heat, legth, enthusiasm, cold, prosperity, lengths, wand, Babylon, indignation, hand, sound</i>
1920	Tidal,	<i>crime</i>	<i>swept, crest, heat, lengths, length, transmitting, allotted, Fleecy, seismic, Grecian, Short, metres, carrier, cold, prosperity, transmission</i>
1930	Ocean, tidal	<i>huge</i>	<i>crest, heat, ultra-short, Duchesses, SHORT, Lane, WOOLLY, Western, BREAH-TAKING, Rayner, selling</i>
1940	TIDAL	<i>crime</i>	<i>bombers, cold, strikes, second, first, cheer, medium, short, bands, stars</i>
1950	tidal, Coastal, Crest	<i>crime, arrests, violence,</i>	<i>HEAT, strikes, cold, medium, cheering, , swept</i>
1960	tidal, Ocean	<i>crime</i>	<i>crest, swept, strikes, medium, unrest, shock, selling, heat, speculation, buying</i>

1970	<i>tidal, ocean</i>		<i>Medium, radio, crest, CHF, strikes, new, swept, wand, miro, heat</i>
1980	<i>tidal</i>		<i>medium, VHF, stereo, med, long, wavelength</i>
1990	<i>tidal, ocean</i>	<i>crime, attacks</i>	<i>radio, first, long, acoustic, Toshiba, Bose, micro, Mexican, Warrior, medium, goodbye, riding, wand, live</i>
2000	<i>tidal</i>	<i>attacks, crime</i>	<i>new, radio/CD, first, system, Bose, music, heat, crest, goodbye, radio, swept, consolidation, riding, acoustic, Tsunami, Meixan, Bionic</i>

Appendix 6. Collocates of *surge* grouped into semantic categories

	liquid	financial	nautical	miscellaneous	manner/size
1800					
1810					
1820					
1830			<i>freight</i>	<i>carry</i>	
1840	<i>waves</i>		<i>freight</i>		
1850			<i>freight</i>	<i>London</i>	
1860			<i>cutter,</i>	<i>carry, experienced, Apply</i>	
1870				<i>carries</i>	
1880			<i>stewardess</i>	<i>carried</i>	
1890			<i>bow</i>	<i>celebrated</i>	
1900					
1910					
1920	<i>sea</i>			<i>power, pressure, rank, general, entered</i>	
1930	<i>tide, Sea, water</i>			<i>power,</i>	<i>great</i>

1940			<i>thunder, irresistible, sway, feeling, Russians, final, opinion, American, give thunder, dental, nationalism, activity, feeling, crowds, optimism, impulse, enthusiasm, power</i>	<i>great, mighty</i>
1950	<i>tide</i>	<i>buying, demand</i>		<i>sudden, smooth sudden, great, tremendous, strong sudden, recent, continued sudden, late, recent, latest, strong</i>
1960	<i>tide</i>	<i>buying, profits, prices, interest, demand, exports</i>	<i>activity, emotion,</i>	
1970	<i>Tidal</i>	<i>prices, profits, interest, buying, exports, costs, inflation, sales dollar, prices, profits, interest, inflation, lending, buying, exports, shares, prices</i>	<i>activity</i>	
1980		<i>profits, demand, shares, prices, interest, cent, sales, pre-tax, price, share</i>	<i>activity</i>	
1990		<i>cent, profits, sales, demand, prices, price, shares, interest</i>	<i>power, popularity, adrenalin, activity troop, reported, storm, popularity, troops, activity</i>	<i>late, sudden, recent, recent, sudden, late</i>
